

## ÉJSZAKAI FILMEK SKYLERREL

Egy hete mióta hazajött  
éjszakai filmeket néz  
egyesre osztályzott pocsek filmeket  
aztán a sötét házon át ágyához botorkál  
délben kel és az autón dolgozik  
melyet hazahozott megjavítani

21 éves és ideges  
mióta megjött a Vancouver-szigeti  
faúsztatóktól akik rovarirtóval ölték a rákokat  
2 perc haláltusa ívbe merevedve  
aztán adj nekik a vízszugárral

Tegnap leültem vele megnézni egy kalandfilmet  
melyet háromszor láttam ifjúkoromban  
s amely kétségkívül hatott rám erkölcsileg  
Forró kávé, banán és sajt  
és 11:30-kor készen állunk az élményekre

Sky minden reklámszünetben  
a gitár húrjaiba csap Fejét lehajtva  
hangosan és hevesen gyakorol az éjszakában  
mikor folytatódik a film, hirtelen abbahagyja  
Ez Sky kedvenc napszakja Általában egyedül tölti  
összeüt egy óriási adag valamit a serpenyőben  
és bibliaként forgatja a Haladó gitáros lapjait  
Film közben beszélgetünk  
a reklámszünetekben magunkba zárkozunk  
vagy újabb kávéfőzünk Vagy kilökjük  
a szúnyoghálós ajtót és a fák alá vizelünk

Nevetünk az 1920-as évek hőseinek dilemmáin  
célzásain és a vágásokon melyek a bírácoknak hódoltak  
akik egy csókjelenet láttán  
legalább 10 centire felvonták szemöldöküket  
Egyedül a cselszövő  
bajkeverését értékeljük

És 1:30-kor valahogy  
mégis meghatódunk  
amikor a nőtelen és hazátlan főhős  
a naplementébe lovagol tanulságaival

Vége a tökéletes világnak Banánhéjak  
narancshéjak hamutálcák gitárkönyvek  
Éjjel 2:00 Átbotorkálunk  
a ház feketén kongó szobáiba

Teljesen éberem fekszem az ágyban A sötét  
egy kutya hortyogásának ütemére lélegzik  
A film egy bluesgitár kígyózó hangjára  
újra lepereg  
Skyler a cselszövő aztán a hős  
Néhány nap múlva elutazik  
Montreálba vagy tovább az atlanti partvidékre  
Ifjúkorom filmjeiben a hősök  
ügyes kardozásaik és erkölcsi győzelmeik után  
úgy távoznak hogy életük hátralévő részében  
abszolút semmi dolguk

## 8 ELRAGADÓ

Miss Angela Dickinson  
hosszú combú mint egy táncosnő  
ő indította el a '80-as évek  
simára borotvált lábak divatját  
azt szajkózza  
túl magas vagyok hozzád Billy<sup>1</sup>  
de sétálunk egy kicsit  
veszünk egy üveggel és itt áll  
a combjait mutogatja nekem  
ide süss Billy ide süss  
a lepedő szélére kuporodik  
a térdét paskolja  
terpeszben hátradől  
és lepkeszárnyként csukja rám  
borotvált lábait

<sup>1</sup> Billy, a Kölyök alias Henry McCarty (1859–1881) hírhedt vadnyugati törvénytörő. Élettörténetét  
többen, sokféle műfajban feldolgozták.

# KÉPESLAP HELYETT

9

Egy órával a vihar után a Nyírfa-tavon  
borong a sziget. Kőszirt. Még hulló levelek.  
Ekkor, a villámlás utáni órában  
tesszük vízre a kenukat.  
A víz csöndje  
tisztább a szikla csöndjénél.  
Egy evező megérinti önmagát.  
Alvadt higanyon síklunk,  
húzáskor érezni erejét,  
a lapát sötét vízbe merül.

Most minden köznapi szó jól megválasztott,  
úgy jut el orrtól farig, mintha  
hátradőlve továbbadnánk egy kulacsot.  
Visszhangok jönnek, a víz válaszrezdülései.  
Egyértelmű tájon járunk,  
önmagukkal azonos dolgok között.

Körülevezeni a szigetet, az meglátni  
a fák közül kiröppenő gém  
kékes hamuszínét.  
Így beszélgetésünk nem több  
a barátság félszavainál,  
régí dal, melyre anélkül fakadunk,  
hogy tudnánk a teljes szövegét.

Már nem a táj köt le minket.  
Nélkülünk, a víz és a fák  
vihar utáni aléltsága nélkül  
sose mutatna túl önmagán.

**Szilágyi Mihály fordításai**